

INTERNACIA FERVOJISTO

2009.6



Belega nacia teatro en Sofio

La reloj ligas la landojn, Esperanto la popolojn

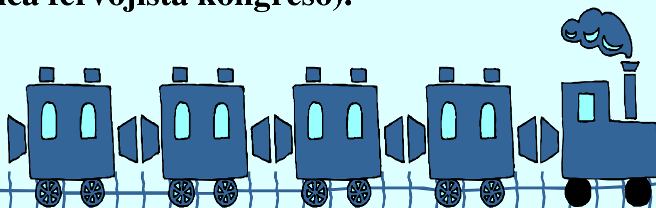
Grava alvoko

Pro demisio, pluraj estraranoj, plejparte de la nuna estraro, ne plu liveros siajn fortojn al la destino de nia Federacio.

Pro tio, estas bezonate, ke **novaj estraranoj** sin pretigu investi energion por vivigi nian Federacion,

Bonvelemuloj, bonvolu vin turni al nia ĉefkomitatano Jindřich Tomíšek CZ-751 18 Řikovice 33.

Ĉiuj interesantoj estas invitataj partopreni specialan kunvenon okazontan merkredon 24-an de marto 2010 en Nantes (tuj post la fino de la nacia franca fervojista kongreso).



Frontpaĝe.

Belega Nacia teatro en Sofio instigas nin al la vizito de la urbo.

Enhavo



Nia venonta 62-a IFEF-kongreso en Sofio (Bulgario)

Bulgario situas en Sudorienta Eŭropo en la orienta parto de Balkana Duoninsulo. Okcidente, la landon limas Serbio kaj Makedonio ; sude, Grekio kaj Turkio ; norde, Rumanio, paralele kun la natura limo - rivero Danubo. Tra Nigra Maro, Bulgario interligiĝas kun Ukraino, Rusio,Turkio, Kartvelio kaj Rumanio. La tuta tersurfaco de la lando : 110 993 kvadrataj kilometroj kun 1 820 kilometroj de limo kaj 355 kilometroj de nigra marbordo.

Ĝia teritorio konsistas el 60% de montaroj kaj la cetero de vastaj ebenaĵoj, malaltaĵoj, valoj kaj pitoreskaj intermontoj. La meza super mara nivelo de la lando 470 metroj. La Balka montaro (Stara planina) dividas la landon je du partoj preskaŭ egalaj kaj ludas la rolon de natura barilo kontraŭ la malvarmaj nordaj ventinfluoj. La montara ĉeno prezentas specialan karakteron kun multnombraj kavernoj kaj akvofaloj. Norde de Stara Planina sterniĝas la Danuba ebeno kaj sude etendiĝas Supertraca intermonto kaj Roza valo.

La plej alta montaro en Bulgario kiel Rila, elstaras kiel la plej alta montopinto sur la Balkaninsulo, monto Musala -2 925 m-ojn alta. La dua Pirin kun la plej alta montosupro Vihren -2 914 m-ojn. De sur la montaro Pirin troviĝas glaciaj lagoj kaj Melnikaj piramidoj. La landa parko "Pirin" estas enmatrikuligita en la listo de UN pri monda natura kaj kultura heredaĵo. Eksterordinare belega, la montaro Rodopi ĉiam ravas per siaj virgaj arbaroj, amaso da kavernoj, akvofaloj kaj lagoj. En la montaro, la naturo elĉizis interesajn naturfenomenojn ekzemple - grotojn, intermontojn, rokajn piramidojn, rokajn fungojn. Vitoŝa estas tre antikva montaro troviĝanta apud la ĉefurbo Sofio. En la montaroVitoŝa, kun plej alta montopinto "Ĉerni Vrah -2 290 m-ojn alta, troviĝas la Natura parko.

Pli malaltaj, sed eksterordinare belegaj kaj konservitaj : montaroj - Sredna gora, en la centra parto de la lando ; Stranĝa kaj Sakar en sudorienta kaj Osogovo - en la sudokcidenta.

Ankaŭ tre alloga la bulgara nigromaro. Ĉirkaŭ 25%-ojn el la borda strio kovras orecaj sableroj kaj ĉiusomere niaj maraj ripozejoj allogas milojn da turistoj.

La klimato mezvarme kontinenta ricevas grandan influon en la orienta regiono de Nigra Maro kaj en la suda regiono de Mediteraneo konservas kvar sezonojn kun mezjara temperaturo de 11 gradoj : somero varma kaj seka, vintro milda kaj neĝa. La somero konsistas el pli ol 140 sunaj tagoj kun meza

temperaturo de 26 gradoj.

La loĝantaro de Bulgario konsistas el 7 973 673 loĝantoj, oficiala lingvo la bulgara. Pli granda parto - 86,6% kristanortodoksanoj kaj 13% estas mahometanoj kaj kelkaj katolikoj. La bulgaran eklezion sendependan estras patriarko.



Kultura palaco en Sofio

Bulgario kiel lando estis fondita en 681 jaro kaj komence ekzistis alianco inter lokaj loĝantoj - slavoj kaj prabulgaroj kiuj translokiĝis el Okcidenta Azio. La alfabeton cirilan kreis en la fino de 9-a jarcento la Fratoj Kiril kaj Metodi. Dum la 1300 jaroj de ekzistado, la disvolviĝo de Bulgario trapasis diversajn formojn de registrado. Hodiaŭ, Bulgario estas parlamenta respubliko kun demokrata administrado ; membro de NATO en 2004 kaj Eŭropa Unio en la 1-a de januaro 2007 ; la valuto de la lando : la bulgara levo ligita al eŭro.

Bulgario, lando kun parlamentara demokratio-konstitucio kaj prezidanto havas parlamenton kun 240 deputitoj, elektitaj laŭ majoritata balotsitemo por kvarjara mandato.

Bulgario havas 28 distriktojn ; ĉefurbo Sofio kun 2 000 000 da loĝantoj. La plej grandaj urboj : Plovdiv – 350 000, Varna – 330 000, Burgas – 200 000, Ruse – 150 000, Veliko Tarnovo kaj aliaj.

La kulturo travivis pli ol 1 300 jarajn disvolviĝon. Hodiaŭ, en Bulgario ekzistas multaj superaj institutoj, mezaj kaj fakaj lernejoj kaj ankaŭ privataj kolegioj. Preskaŭ en ĉiuj urboj oni konstruis multajn teatrejojn, operejojn, muzikajn halojn, bibliotekojn kaj muzeojn. La krimeco estas en malsupra nivelo. La armeo nombras 40 000 soldatojn.

Oficialaj festoj : la 1-an de januaro - Novjaro; la 3-an de marto - Liberigo de Bulgario el Turka jugo ; Pasko ; la 1-an de majo - tagon de laboro; la 24-an de majo - tagon de slava literaturo; la 6-an de septembro - tagon de la Unuiĝo ; la 22-an de septembro - tagon de la Sendependeco ; la 25-an de decembro - Kristnasko.

La naturo unika kaj pitoreska, laŭ la nigromara bordo oferas plurajn eblecojn por ekoturismo. Preskaŭ ĉiuj ripozejoj posedas Bluan Flagon. Somere, la flughavenoj de Varna kaj Burgas akceptas multe da turistoj.

En la montaroj troviĝas belegaj vintraj ripozejoj kaj ripozloĝejoj kun perfektaj ripozkondiĉoj. La vintrajn



Bela preĝejo Sankta Georgo

ripozejojn konvenajn por skiado amase vizitadas landaj kaj eksterlandaj gastoj. La mezaj temperaturoj -2 gradoj ĝis -7 gradoj.

En Bulgario lando kun multnombraj kvietaj, ekologie puraj, memoraĵaj anguletoj, oni povas samtempe ĝui la belegan naturon kaj ankaŭ sperti la agrablan atmosferon de la tradiciaj bulgaraj kulturo kaj kutimoj.

Bulgario fieras pro siaj 3 naciaj, 10 naturaj parkoj kaj 56 rezervejoj kiuj konservis la variecon la belecon kaj la unikecon de ĝiaj natura kaj kultura heredaĵoj. Eksterordinare interesa : rezervejo "Srebarna" registrita en la listo de Unesko.

Unu el la plej famaj riĉaĵoj de Bulgario kuracmineralaj fontoj aperas diversloke en la lando kaj nombras pli ol 850 mineralnaturajn fontojn, kelkaj el ili laŭ la konsisto egalas al la plej mondfamaj kuracaj akvoj. La kombino de favoraj klimatkondiĉoj, mineralaj akvoj kaj belega naturo allogas multe da homoj.

Profitu la okazon por partopreni la diversajn dumkongresajn ekskursojn :

- duontagan en Sofio
- tuttagan en urboj Vraca kaj Belogradĉik.

Kaj ne forgesu la postkongreson en urbo Velingrad, la perlo de Rodopi-montaro, la paradiza angulo.

Pliaj informoj aperos en la venonta revuo.

Sur la aliĝiloj, la dato 31-a de decembro 2009 aperas kiel unua limdato por ricevi favoran aliĝ-prezon.

La LKK de Bulgario sciigas nin ke, por favorigi la ĉeestontojn, tiu limdato estas prokrastita al **31-a de januaro 2010**.

PROTOKOLO DE LA PUBLIKA KOMITATKUNSIDO
en la 61-a IFEF-kongreso en Trieste (IT) 25.05.2009

Mallongigoj: Pr = prezidanto, Vp = vicprezidanto, Sk = sekretario, Ks = kasisto, Rd = redaktoro, e-o = estraro, Ĉk = ĉefkomitatano, IF = Internacia Fervojisto, FK = Faka Komisiono, TS = Terminara Sekcio, FAS = Fake Aplika Sekcio, k-o = komitato, k-ano = komitatano, kk-ano = kromkomitatano, k-go = kolego, Hm = honora membro, Hp = honora prezidanto, l.a. = landa(j) asocio(j). (Landkodoj duliteraj, laŭ normo ISO 3166)

1. Malfermo, konstato de la mandatoj

La Pr Bolognesi malfermas la kunsidon, salutas kaj bonvenigas ĉiujn ĉeestantojn.

Ĉeestas estraranoj: Pr Romano Bolognesi (IT)
Vp István Gulyás (HU)
Sk Marica Brletić (HR)
Ks Laurent Vignaud (FR)
Rd Jean Ripoche (FR)

La Sk laŭstatute alvokas la rajtigitojn kaj listkalkulas la ĉeestantojn :

Lando	Kodo	Komitatano
Aŭstrio	AT	Martin STUPPNIG
Bulgario	BG	Veselka KAMBUROVA
Ĉeĥio	CZ	Jindřích TOMIŠEK
Ĉinio	CN	Han Zuwu
Danio	DK	Jan U. NIEMANN
Francio	FR	Sylviane LAFARGUE
		Denise HAPPI-FOSSO
Germanio	DE	Walter ULLMANN
		Achim MEINEL
Hispanio	ES	Johano MIRAS CRUZ
Hungario	HU	István SUTKA
Italio	IT	Vito TORNILLO
Kroatio	HR	Zlatko HINŠT
Norvegio	NO	-
Rumanio	RO	Rodica TODOR

Ĉeestas 14 voĉdonrajtaj k-anoj el 12 landoj.

2. Ricevitaj telegramoj, leteroj

La Sk legas la salutleterojn de s-roj:

a) Alberto MENABENE (IT), la Pr de la LKK de IFK en Roma 1978.

b) Hm János PATAY (HU)

c) Wiesław LIBNER (PL)

3. Honorigo al la mortintoj

La Sk legas la nomojn de la mortintoj, pri kiuj oni eksciis de la 60-a IFK–Poznano 2008 ĝis la 61-a IFK-Triesto 2009. Oni honorigas ilin per unuminuta silenta starigado, ke ili ripozu pace :

Lando	Persona nomo	Familia nomo	Naskiĝdato	Mortdato	Menciindaĵo
Aŭstrio	Franz	ROLLER	11/07/1930		
	Martin	SCHIMAK	01/04/1917		
Danio	Hans Villy	JAKOBSEN	1935	feb. 2008	
Germanio	Vitus	RÖDER	29/10/1928	10/09/2008	
	Horst	THEURICH	05/01/1936	dec. 2008	longjara kunlaboranto en TK, estrarano FFE DR
Francio	Jeannine	PILORGET		26/11/2008	
	Jean	CROUZEVAILLE		jan. 2009	
	Kléber	SYLVESTRE		05/05/2009	
Hispanio	Diego Martin	VILLAR		25/05/2008	
Kroatio	Sava	MATETIĆ - LUČIĆ	2/1/1920	11/1/2009	
	Franjo	ŠLABEK	12/4/1940	12/4/2009	Hp de KFEA
Rumanio	Emil	CRACIUN		maj. 2008	

4. Estraranaj raportoj

4.1. Sekretario (aperis en IF 2009.3, sur paĝoj 48-49)
Unuanime aprobita.

4.2. Redaktoro (aperis en IF 2009.1, sur paĝo 2)
Unuanime aprobita.

4.3. Kasisto (aperis en IF 2009.2, sur paĝo 30)
Post la aldono de Ks: bezonate aldoni por Serbio "pagita kotizo por 10 personoj".
La raporton faritan de la financaj revizoroj Jeannine Daguin, Denise Happi-Fosso kaj Sylviane Lafargue legas Jeannine Daguin.
La raporto de la revizoroj kaj la financa raporto estas unuanime aprobitaj.

Cele plibonigi la financan staton de la Federacio, okazis diskuto pri la ĉefa elspezo : la eldonado de IF. Venis la konkludo ke la preskvanto preskaŭ duoniĝus se duono de la IFEF-membraro akceptus retan version de IF.
S-ro Stuppnig esprimas bedaŭron por la ebla "malapero" de origine presita IF.
La Ks informas pri la fonduso "Historia Libro IFEF 100 jaroj": 100 EUR el Japanio, 1000 el Aŭstrio, venis promeso 300 EUR el Germanio.
Pri la elekto de presejo por la "Historia Libro" decidos la e-o post komparo inter presejoj, kiuj donos siajn proponojn kun preskondiĉoj.

5. Protokolo Poznano (PL) (ĝi aperis en IF 2009.1, sur paĝoj 12-17)
Unuanime aprobita.

6. Raporto de la ĉefkomitatano

La Ĉk partoprenis la aŭtunan kunvenon de la IFEF - estraro en novembro 2008 en Bologna.
Li preparis kaj sendis la Cirkuleron kun Demandilo por alvoki l.a-ojn ellabori la jarraportojn; li klopodis daŭrigi kontaktojn kun individuaj membroj kaj trovi kontaktojn en landoj, kie IFEF nuntempe ne havas funkciantan landan asocion; li sendis informojn al diversaj E-gazetoj kaj al redakcioj de la radiaj E-elsendoj. La plej bona kunlaboro tiucele estas kun *Ĉina Radio Internacia,* kiu plurfoje raportis pri IFEF agado kaj aranĝoj.
Unuanime aprobita.

7. Kongrespropono(j)

7.1. La l.a. sendas la informon pri la tradukita FISAIC-protokolo kaj al landa FISAIC kaj al Ĉk por informo (anstataŭ al Sk, kiel ĝis nun).
Unuanime aprobita.

7.2. Elekto de Ĉk
Unuanime estas aprobita reelekto de la Ĉk Jindřich TOMIŠEK (CZ) kaj anstataŭantino de la Ĉk, s-ino Rodica TODOR (RO).

8. Raportoj de la Faka Komisiono (FK)

8.1. Gvidanto

S-ro Niemann kiel ĉiam, laŭdas la laboron de la sekci-gvidantoj. Li prezentas la Fervojfakajn Kajerojn 16 kaj 17 kaj informas pri malfermita faka forumo okazinta dum Innotrans-ekspozicio.

Same, li dankas la italan grupon, nome s-rojn Bolognesi kaj Tornillo pro kunlaboro rilate la broŝuron "Jubilea fak-kolekto", dediĉitan al 100-jariĝo, kiu konsistas el artikoloj el "Itala Fervojisto" aperitaj dum la 10 lastaj jaroj.

Li informas ke dum kongresaj tagoj, la plej nova RailLexic estas preta por kopii per USB-poŝmemorilo (ekde morgaŭ - bezonas minimume 1 GB).

La raporto estas unuanime aprobita.

8.2. Sekretario de la Fake Aplika Sekcio (FAS)

La gvidanto S-ro Kovář informas pri aperintaj kaj aĉeteblaj FFK-oj 16 kaj 17. La numero 17 estas dediĉita al malnovaj artikoloj ĝis nun neaperintaj. Je preparo de ambaŭ numeroj forte laboris s-roj Niemann kaj Hoffmann, kiuj prizorgis kunmeton, korekton kaj finpreparon de ili. Ankaŭ, partoprenis s-ro Galkin, kiel korektanto.

Ĵus antaŭ la kongreso, membroj de komisiono partoprenis korekton de fakaj artikoloj pri Italaj fervojoj.

S-ro Kovář prezentis la titolojn de 8 dumkongresaj fakprelegetoj kaj la ĉefan prelegon kiun okazigos V.Tornillo: Sistemo Alta Rapido/Alta Kapacito (akompanita per videofilmo) kaj Inĝ. Carollo-direktoro de Fervoja muzeo Trieste: Historio de italaj lokomotivoj.

La raporto estas unuanime aprobita.

8.3. Sekretario de la Terminara Sekcio (TS)

S-ro Hoffmann memorigas pri sia lastjara informo pri grava perturbo en la datumbanka programaro de Internacia Fervojunio *UIC*. Bedaŭrinde, ankaŭ uzo de iomete plibonigita dosieraro ne fundamente solvis la problemon. Nuntempe, speciala firmao evoluigas novan programaron – laŭ aktualaj promesoj por nunjara aŭtuno.

La amplekso de difintekstoj tradukitaj en Esperanton aktuale nombras 1440. De tiu sumo, jam troviĝas en la datumbanko 473 tekstoj. Ĉu eblas enigi pliajn difinojn – pretaj por tio nun estas 951 – antaŭ apero de kvara eldono de la terminaro *RailLexic*, tio dependas de firma respondo ĉe koncerna trakto kun *UIC* en junio.

Ekster daŭrigo de tradukado kaj termindiskutado en la Terminara Sekcio, s-ro Hoffmann proponas urĝe esplori bonan metodon. Kunlaborantoj de TS kaj aliaj interesatoj posedantaj sufiĉe modernan komputilon, povos aliri al la grandega terminologia storaĵo *RailLexic*, por ke ili detale eksciu pri la aktuala laborrezulto de TS. Verŝajne, plej facila solvo estas uzo de malgrandaj

enŝoveblaj datumportiloj (tielnomataj *USB*-ŝlosiloj). S-ro Heinz Hoffmann kunportis la plej freŝan version de RailLexic en sia USB-ŝlosilo. Pere de komputilo de Ladislav Kovář, eblas kopii por aliaj interesiĝantoj al USB-ŝlosilo.

Ankaŭ eblos sendi “ŝlosilon” per normala poŝto al s-ro Hoffmann, por tia kopio.

Ĉiukaze la nova – kvara – eldono de *RailLexic* havos ankaŭ varianton en Interreto. Kiam *UIC* informos s-ron Hoffmann pri detaloj, li tuj publikigos tion en niaj komunikiloj Internacia Fervojisto kaj Terminara Kuriero

En la diskuto : la Vp pritraktis kun MAV pri enmeto de novaj terminoj ricevitaj de s-ro Hoffmann, al la papera versio de RailLexic 4, sed la demando estas la eldonkvanto de libroj.

Jan Niemann konsilas uzi CD-Rom version, pli oportunan ol paperan.

La raporto estas unuanime aprobita.

9. Raportoj de la komisiitoj

9.1. Skisemajno (VIFES) 2009

S-ino Todor raportas pri la lasta, 50-a VIFES okazinta inter la 21-a kaj 27-a de februaro 2009 en Transilvanio kun 90 partoprenantoj el 2 landoj (1 eksterlandano).

VIFES-on partoprenis ĉefe rumanoj kaj pro tio s-ino Todor rezignas organizi tiun aranĝon refoje kiel internacian, eble nur kiel landan aranĝon.

Unuanime aprobita.

9.2. Komitatano "A" por IFEF ĉe UEA

La Vp István. Gulyás informas pri la 93a UK okazinta 19-26.07.2008 en Roterdamo (NL)

La kongreson ĉeestis 1845 partoprenantoj el 73 landoj : la temo de la kongreso : "Lingvoj: trezoro de la homaro".

La fervojistan kontaktkunvenon partoprenis 50 esperantistoj el 12 landoj. La Vp, nia „A“ komitatano ĉe UEA, parolis pri la 100-jariĝo de la fervojista Esperanto-movado kaj pri la 60-a IFEF-kongreso okazinta en Poznano. Pri samaj aferoj la Vp denove parolis dum la tiel nomita “Kleriga lundo” (kiu jam okazis en UK-oj ekde kelkaj jaroj). La ĉeestintoj interesiĝis pri la IFEF-kongreso en Triesto, dediĉita al la centjariĝo de la Federacio.

La kongreso decidis pri la Kongresa Rezolucio en kiu, interalie:

Proponas al la monda komunumo science esplori la rolon de Esperanto en pli efika kaj justa komunikado tra la mondo.

La raporto estas unuanime aprobita.

10. Resumo de la jarraportoj 2008 el la landaj asocioj

La Vp prezentas la plej gravajn erojn el la resumo, kiun li faris surbaze de la jarraportoj de la l.a., kiu aperos en IF.

La landaj asocioj nombras 1910 membrojn, 65 malpli ol en 2007 ; samtempe, IFEF nombras 650 membrojn, 44 malpli ol en 2007. La l.a. informas pri bonaj rilatoj kun fervojaj entreprenoj.

Unu inter konkludoj estas ke mankas gejunuloj, pro kio kelkaj l.a. preskaŭ ĉesigas la funkciadon.

Unuanime aprobita.

11. Analizo de la nuna situacio en kelkaj landoj

Sen diskuto. Nenio nova.

12. Buĝeto 2010 kaj kotizkonfirmo

Ĝi aperis en IF 2009.2, sur paĝo 30.

La Ks ne proponas novan jarkotizon (restos 9 eŭroj).

Unuanime aprobita.

13. Rilatoj kun aliaj organizoj

13.1. UEA

Dum la UK 2009 en Bjalistoko, la Vp provos organizi fakan, fervojistan programon kun polaj fervojistoj.

Ankoraŭ ne eblas respondi, kiam okazos fervojista kontaktkunveno en Bjalistoko.

Venas kelkaj kritikoj al UEA pro la organiza laboro.

13.2. FISAIC

La Pr informas pri sia pro lastmomenta malsaniĝo, rezigno ĉeesti la kunvenon de prezidantoj de la teknikaj komisionoj de FISAIC okazintan 22-24.04.2009 en Bad Tölz, Germanio.

14. Venontaj kongresoj

14.1. Konfirmo de invito al la 62-a IFK en 2010

S-ino Kamburova konfirmas la inviton al Bulgario, en urbo Sofia, 8-15.05.2010.

Unuanime aprobita.

14.2. Elekto de gastiganta lando por la 63-a IFK en 2011

S-ro Kovář invitas al Ĉeĥio, en urbo Liberec, 2011.

Unuanime aprobita.

14.3. Diskuto pri pluaj eblecoj

S-ino Viŝnja Brankovic prezentas sian firmaon “Orbis Pictus”, kiu povas profesie organizi kongreson “preskaŭ ie ajn” en Eŭropo.

15. Venontaj VIFES en 2010 kaj 2011

Denise Happi-Fosso rimarkas, ke oni devas ŝanĝi IFES al VIFES en ĉiuj oficialaj paperoj.

Okazis la diskuto laŭ la demando: Ĉu ni devas ĉesigi VIFES ? Bedaŭrinde, post la rezigno de s-ino Todor neniu montris intereson por la organizado de tiu aranĝo.

16. Eventualaĵoj

S-ro Niemann, inter du kongresoj organizis enketon pri la estonto de IFEF. Nun li informas, ke malmultaj landoj respondis.

Iuj estraranoj anoncis foriron de la funkcioj.

17. Libera diskuto

S-ro Mirković informas pri ekspozicio pri Hiroŝimo, kiun organizas Slovena Fervojista Esperanto-Asocio en kelkaj slovenaj urboj kaj li estas preta por pruntedoni vintre kaj printempe al najbaraj landoj (pro praktikaj kialoj: kostoj ktp.).

Sylviane Lafargue parolas pri la partio EDE (Eŭropo - Demokratio – Esperanto), kiu estas kandidato en la Eŭropaj balotoj 2009, en 2 landoj, Francio kaj Germanio. Ŝi instigas ĉiujn fari simile en siaj landoj por la sekvontaj balotoj.

Jean Ripoche atentigas la venontjarajn LKK-anojn pri la unua limdato por aliĝo. Sur la aliĝiloj dumkongrese disdonataj aperas : 31-a de decembro. Kutime estas la 31-a de januaro. Post diskuto, la LKK de BG akceptas **ŝanĝon kaj estas decidite ke la unua limdato por aliĝi al la IFEF kongreso en Sofio restos la 31-a de januaro 2010**.

Trieste, la 25-an de majo 2009

Protokolis la Sk Marica Brletić
Teknike kunlaboris Laurent Vignaud

Grava atento por la ne abonantoj ;

"Karaj Legantoj!
La preskosto kaj la sendokosto de nia faka revuo Internacia Fervojisto grave altiĝas. Pro tio ni povos sendi ĝin ekde la sekvonta numero al vi nur perrete (elektronike).
Se vi deziras en la estonto perrete ricevi nian fakrevuon, bonvolu sendi vian retadreson al la redaktoro de IF :
Jean Ripoche : <jeanripoche@wanadoo.fr>.
La redakcio"

Fervojista kunveno dum la UK en Bjalistoko

Dimanĉe, la 26-an de julio, en la salono Fighiera-Sikorska okazis la tradicia fervojista kunveno kun 48 partoprenantoj el 14 landoj.

István Gulyás vicprezidanto de IFEF gvidis la kunvenon : titolo estas : la centjara historio de la Federacio. IFEF fondiĝis en 1909 dum la 5a UK en Barcelono.

S-ino Edwige Tantin Ackerman raportis pri la maje okazinta jubileo IFEF-kongreso en la itala urbo Triesto. Poste, sinjoro Wieslaw Libner, prezidanto de la Pola Fervojista E-Asocio, parolis pri sia landa movado, kaj pri la trafikanta « Zamenhof trajno » inter Bjalistoko kaj Bielsko-Biala.

El la temoj de la alparoloj la jenaj : en la ĉeĥa urbo Svitavy oni inaŭguris E-muzeon, kie oni planas fervojistan ekspozicion ; kelkaj gekolegoj plendis pro la efiko de la malbona ekonomia situacio ĉe la fervojoj ; oni anoncis ke la venontjara IFEF-kongreso okazos en Sofio, kaj en 2011 en Liberec (Ĉeĥio).

Jaŭde, la 30an de julio, pluraj gekolegoj vizitis la lokan ĉefstacidomon. Tie la direktorino de la stacidomo akceptis ilin. Ŝi konigis la historion de la loka fervojo, kaj parolis pri la evoluo. Fine, sekvis la rigardo de la fervoja centro.

István Gulyás (el kongresa kuriero)

Alvoko de la ĉefkomitatano

Estimataj estraranoj,
estimataj komitatanoj,
estimataj honoraj membroj,
estimataj membroj de IFEF.

Mi elkore salutas vin kaj anoncas al vi, ke laŭ Statuto, § 14 1) d) mi ricevis demisiojn de kvar estraranoj : la prezidanto, la vicprezidanto, la sekretariino kaj la redaktoro. Laŭ Statuto ilia oficperiodo finas en la jaro 2010 en la IFEF kongreso.

Mi petas vin, koincide kun la Statuto, § 22 kaj § 18 proponi konvenajn kandidatojn por la estraroficoj, kiuj havas spertojn en la federacia laboro kaj deklaros pri sia preteco okaze de elekto partopreni en la kunsidoj de estraro kaj komitato dum la koncerna oficperiodo.

Mi petas vin sendi kandidatproponojn laŭ § 18, ĜR, c), d), e) **plej malfrue ĝis la 31.12.2009 kaj ĝojatendas vian kunlaboron kaj helpon !**

Plej elkore kaj amike

Jindřich Tomíšek, ĉefkomitatano.



ALIĜILO

por la 62-a kongreso de IFEF de la 8-a ĝis 15-a de majo 2010 en Sofio, Bulgario

LKK adreso:

62a Kongreso de IFEF, Bulgario, Sofia-1080, str. "Ivan Vazov 3
Bank-konto: Eurobank EFG Bulgaria, ul. "Kuzman Shapkarev"1, Sofia
IBAN: BG 98BPBI 7942 44461 78301, BIC: BPBIBGSF
Veselka KAMBUROVA

Mi aliĝas al la 62-a IFEF kongreso en urbo Sofio, Bulgario:

IFEF-ano jes Ne Viro Virino
Familia nomo:…...
Antaŭnomo:…...Naskiĝjaro:….................
Adreso: strato…..
Poŝtkodo, urbo:…... Lando:….......................................
Telefono:…......................Fakso:….......................Retadreso:…...............................

Kongreskotizo (en EŬRO):	**ĝis 31.01. 2010**	poste	sumo
IFEF membro	50	60	
Familiano kaj junul(in)o ĝis 30 jaro	30	40	
Ne IFEF membro	70	75	
Ĉambro-perado por aliĝilo	3		
Tuttaga ekskurso kun tagmanĝo	60		
Duontaga ekskurso	15		
Festavespermanĝo antaŭ la balo	35		
Tranoktado laŭ elekto (minimume 1 nokto)			
Libervola donaco al la kongresa kaso			
Sume:			

Mi mendas por jenaj noktoj:

7/8	8/9	9/10	10/11	11/12	12/13	13/14	14/15

Mi deziras loĝi kun: …...

kongresnumero.....................

Mi konfirmas, ke mi konsentas kun la Ĝeneralaj instrukcioj presita de ĉi tiu aliĝilo kaj aparte deklaras, ke mi havas san-kaj accident- asekuron por mia restadtempo en Bulgario, dum la 62-a IFEF Kongreso.
Mi alvenos al Sofio per .... la …..-an de majo je la…..-a horo.

Loko, dato:.............................. Subskribo:......................................

HOTELOJ **la prezoj en eŭro estas por unu nokto kaj unu persono**	**1-lita ĉambro**	**2-lita ĉambro**	**3-lita ĉambro**
Hotelo “Dedeman –Princess” – 4*	100	70	
Hotelo “Lion” – 3*	65	40	
Hotelo “Aris” – 3*	64	38	30
Hotelo “Slavyanska beseda” – 2*	60	37	28
Hotelo “Pliska” – 2*	50	30	25

Hotelaj prezoj inkluzivas matenmanĝon !

ĜENERALAJ INSTRUKCIOJ

1. Ĉiu partoprenanto bonvolu plenigi kaj sendi apartan aliĝilon por la kongreso kaj por la postkongreso al la adreso de LKK.
2. Sendu la pagon, nur en eŭroj, al la indikita bankkonto de la LKK. Oni traktos la aliĝilon nur post alveno de la pago. Vi devas pagi bankelspezojn (inkluzive por la Bulgara banko).
3. Se vi pagas por alia persono, kiu nepre devas sendi apartan aliĝilon, menciu precizajn informojn pri la koncerna persono (nomo, lando, adreso).
5. Kongreskotizo neniukaze estas repagebla. La pagoj por la ceteraj servoj estas repageblaj post la depreno de 10% por administrado, kondiĉe ke LKK ricevu la malmendon antaŭ la 15-a de marto 2010.
7. LKK konfirmos la akcepton de ĉiu aliĝilo post la ricevo de la koncerna pago kun indiko de via kongresa numero kaj de ĉiuj antaŭmenditaj kaj antaŭpagitaj servoj.
8. LKK havas la rajtojn ŝanĝi la prezojn, se inflacio aŭ aliaj ne antaŭvideblaj kondiĉoj postulos tion.
9. Kongresanoj rajtas tag- kaj vespermanĝi favorpreze en la hoteloj.

Unuiĝinta Eŭropo bezonas ESPERANTON !

PROGRAMO (Provizora)

por la 62-a IFEF Kongreso,
de la 8-a ĝis 15-a de majo 2010 en Sofio, Bulgario

08.05 Sabato	08.00 – 19.30 14.00 – 15.00 15.00 – 16.00 16.00 – 17.00 19.30 – 24.00	Akceptejo/informejo Gazetara konferenco Kunveno de la IFEF Estraro/LKK Kunsido de la IFEF Estraro Interkona vespero
09.05 Dimanĉo	08.00 – 13.00 09.00 – 12.00 12.00 – 12.30 19.30 – 21.00	Akceptejo/informejo funkcias Solena Inaŭguro Komuna foto Nacia vespero
10.05 Lundo	08.00 – 13.00 09.00 – 12.00 13.30 – 18.30	Informejo/Libroservo funkcias Nepublika komitatkunsido Duontaga ekskurso Libera vespero
11.05 Mardo	08.00 – 13.00 09.00 – 12.00 13.30 – 14.30 14.30 – 15.30 15.30 – 16.30 19.30 – 21.00	Informejo/Libroservo funkcias Plenkunsido Kunsido de la faka komisiono Kunsido de la terminara komisiono Fervojaj novaĵoj Distra vespero
12.05 Merkredo	07.30 – 20.00	Tuttaga ekskurso Libera vespero
13.05 Jaŭdo	08.30 – 12.00 09.00 – 10.00 10.00 – 11.00 11.00 – 12.00 18.30 – 20.00 20.00 – 24.00	Informejo/Libroservo funkcias Fakprelego Faka komisiono Movadaj aferoj Festa vespermanĝo antaŭ la balo Internacia balo
14.05 Vendredo	09.00 – 12.00 09.00 – 10.00 10.00 – 11.00 11.00 – 13.00 19.30 – 22.00	Informejo funkcias Kunsido de la Faka Komisiono La venonta kongreso prezentas sin Solena Fermo Adiaŭa vespero
15.05 Sabato	08.00	Forveturo al postkongreso

LAZAR KARAKAŜEV fariĝis 70-jara en aŭgusto 2009 kaj festis 50-jaran E-agadon.

Mi eksciis pri la Internacia lingvo Esperanto en 1959 estante lernanto en la Fervojista lernejo en Sofio. Mia instruisto Stajko Pisarov, konata esperantisto en mia lando, rakontis al ni interesajn travivaĵojn en diversaj landoj, kiujn li vizitis dank' al Esperanto. Li organizis E-kurson por komencantoj kaj mi tuj aliĝis. Ĉirkaŭ dek lernantoj komencis lerni la lingvon. Bedaŭrinde nia instruisto malsaniĝis post la deka leciono kaj ni ne povis fini la kurson.

Mi finis la fervojistan lernejon kaj komencis labori en urbo Plovdiv. En la urba E-societo "Kulturo" mi finis trimonatan kurson de Esperanto. Fininte ĝin mi ne ĉesis lerni la lingvon, praktikis ĝin diversmaniere, korespondis kun gesamideanoj el tuta Eŭropo. Mi komencis partopreni en diversaj E-aranĝoj en mia lando kaj eksterlando.

Ni fondis fervojistan E-societon en Plovdiv kaj mi estis elektita ĝia sekretario. Unuafoje, mi partoprenis IFEF-kongreson en Varna en 1968 kaj por mi tio estis utila sperto, ĉar membro de LKK. En tiu kongreso mi konatiĝis kun Astrid kaj Erik el Danlando, Benno el Germanio, Jeannine, Denis kaj Jenent el Francio, kun kiuj ĝis nun mi korespondas. Interesa fakto : ankaŭ mia patro lernis Esperanton kiel junulo. Post lia morto mi trovis lian lernolibron de 1928 j. kaj nun mi gardas ĝin en mia domo kiel memoraĵon.

Mi finis triagradan kurson de Esperanto kaj ricevis diplomon pri instrurajto de BEA. Mi gvidis multajn E-kursojn por komencantoj kaj progresintoj. Mi partoprenis en 17 IFEF-kongresoj en tuta Eŭropo kaj en kelkaj Universalaj kongresoj. Mi estis LKK-



ano de la IFEF-kongreso en Suna Bordo (Bulgarie) en 1984 kaj prezidanto de LKK de la IFEF-kongreso en Plovdiv en 2002. Por mi, tio estis granda honoro.

Dank'al Esperanto mi vizitis multajn landojn en Eŭropo, partoprenis en multaj Esperantaj aranĝoj, renkontiĝis kun multaj geamikoj kaj vizitis multajn interesajn lokojn, ekkonis multajn kutimojn de diversaj popoloj k.t.p. Kiam vizitas min esperantistoj, por mi estas granda festo kaj mi volonte helpas laŭ miaj eblecoj. Mi ne povas forgesi la travivaĵojn dum miaj vizitoj al amikoj en eksterlando.

Pli ol 20 jarojn mi estas prezidanto de la fervojista societo "Espero" en Plovdiv kaj mi plu laboras por la prospero de la Esperanto-movado en mia urbo, en mia lando kaj en eksterlando. Kvindek jarojn mi laboras por Esperanto kaj ne ĉesas labori. Mi kredas, ke la E-movado prosperos en la tuta mondo, ĉar Esperanto estas neŭtrala lingvo kaj lingvo de la paco kaj interkompreniĝo de la homoj en la tuta mondo.

IFEF-estraro profitas la cirkonstancon por laŭdi nian kolegon Lazaro-n

Mia unua vizito al Italio

De HAN ZUWU *

Longdistanca flugado

S-rino Wang Ruixi, sendito de la Ĉina Fervojista Esperanto-Asocio (ĈFEA) kaj mi, la 21-an de majo flugis el Pekino al la itala urbo Triesto por partopreni la 61-an kongreson de IFEF (Internacia Federacio de Esperantistaj Fervojistoj).

Ĉe la elirejo de la flughaveno en Triesto, la sekretariino de LKK Elda Doerfler kaj LKK-ano Elio Nount atendis nin kaj diris: "Saluton! Bonvenon en Triesto!" Unu frazo forte kunligis korojn de ĉinaj kaj italaj esperantistoj. Tuj ni sentis nin kiel en familio plena de frateco kaj intimeco de Esperantujo. Sur la vojo al la hotelo Pensione Gianni, italaj geamikoj koncize prezentis al ni la ĉemaran urbon Triesto. Profundnokte ni estis bone aranĝitaj en la hotelo. La longtempa veturado kaj horardiferenco inter la du malproksimaj landoj lacigis nin, sed mi neniel povis ekdormi...

61-a IFEF-kongreso

IFEF, fondita en 1909 dum la UK en Barcelono, ĉi-jare celebris sian 100-jaran jubileon pri oficiala okazigo de internacia agado inter fervojistoj en Triesto, Italio. La kvinan fojon, IFEA (Itala Fervojista Esperanto-Asocio) organizis IFEF-kongreson en Italio: Verono en 1954, Rimini en 1970, Romo en 1978, Cervia en 1993 kaj Triesto ĉi-jare)

La 24-an de majo, okazis la solena inaŭguro, kiun ĉeestis 209 kongresanoj el 20 landoj, inkluzive de pluraj eminentuloj: komunuma skabeno de Triesto, vicprezidanto de IFAIFA (Internacia Federacio de la Artaj kaj Intelektaj Fervojistaj Asocioj), la prezidanto de Triesta Libertempa Fervojista Asocio, la prezidanto de Fervoja Muzeo.

Dum la solena inaŭguro, oni transdonis honordiplomon kaj la honor-insignon al d-ro Romano Bolognesi kiu fariĝis Honora Prezidanto de IFEF, István Gulyás kiu signife kontribuis al la agado de la asocio dum ĝia centjara ekzisto, kaj s-rino Edvige Ackermann pro ŝia grava kontribuo al la kongreso. Al la inaŭgura ceremonio majstran kontribuon donis Jindrich Tomisek, kiu kun eleganto kaj trankvilo aranĝis la salutmesaĝojn de la delegitoj. Inter la diverslandaj gratulantoj mi, kiel la ĉina reprezentanto, donis belegan donacon -- ĉinstilan pentraĵon al la kongreso, kiu mirigis la kongresanojn. Ankaŭ la ĉeestantoj de la inaŭguro surpriziĝis pri la reprezentantoj el la 13 nobelaj familioj kun muzika programo kaj en belaj kostumoj.

Dum la kongreso okazis nepublika komitatkunsido, publika plenkunsido, kunveno de fakkomisiono kaj prelegoj: "Lokomotivoj en Italio" de inĝeniero



Donaco de la ĈFEA al la kongresanoj

Roberto Carrollo, "Evoluo de la granda rapido en Italio" de d-ro Romano Bolognesi kaj "Fervojaj novaĵoj" de J. Niemann kaj L. Kovar. Jan U. Niemann estis unuanime reelektita kiel gvidanto de la Teknika Komisiono, Ladislav Kovar sekretario de Fake Aplika Sekcio, Heinz Hoffmann sekretario de la Terminara Sekcio, Heinz Hoffmann redaktoro de la Terminara Kuriero .

En la kongresa fermo, oni decidis, ke la 62-a IFEF-kongreso okazos en 8-15-a de majo 2010 en Sofio (Bulgario). La flago de IFEF estis transdonita de s-rino Edvige Ackermann, vicprezidanto de LKK, Italio al inĝeniero Veselka Kamburova, prezidantino de la Nacia Asocio de IFAIFA kaj BEFS.

Krome, dum la kongreso okazis bankedo, balo, diversaj vesperoj, koncertoj, ekskursoj duontaga kaj tuttaga al la Kastelo Miramare, Kastelo Duino. La postkongreso daŭris ĝis la 1-a de junio per abunda programo.

Anekdotoj

Mi ricevis varman helpon, kiam mi renkontis iom da malfacilaĵoj. En Triesto, iun vesperon, mi telefonis en la strata kiosko al mia amiko loĝanta en Florenco pri la dato kaj tempo de mia trajno al lia urbo, sed ne sukcesis pro la malbona funkcio de la telefona aparato. Tiam, mi petis helpon de iu preterpasanta mezaĝulo, li tuj helpis min kontakti mian amikon per sia poŝtelefono. Kaj kiam mi demandis pri la vojo, oni volonte montris ĝin al mi.

Preskaŭ ĉiu trajno en Italio veturas akurate. La horaro de la trajnoj bone funkcias. Ankaŭ veturas aŭtobusoj. Sur la tabulo de ĉiu haltejo estas skribita la horaro de ĉiu aŭtobuso.

Postkongresa vojaĝo

Post la kongresaj agadoj, ni vojaĝis de Triesto al Venecio, Florenco, Pizo kaj Romo.

Kiam ni atingis la stacidomon de Venecio, venecaj esperantistoj d-ro Domenico Trombetta, s-rino Betty Bertilla kaj s-ro Giovanni Molin bonvenigis nin. Poste, ili gvidis nin promenadi tra la urbo. Venecio estas tre interesa urbo. Boato estas la plej konvena transportilo, ĉar tie, ĉie fluas kanaloj. Pezajn varojn oni transportatas per boatoj.

Venecio famas interalie pro siaj gondoloj, barketoj longaj kaj sveltaj, kiujn barkistoj pelas per unusola remilo. Ili estas konataj kiel transportiloj por revantaj geamantoj, sed servas ankaŭ kiel tute ordinaraj taksioj. La gondolistoj kutime staras, sed lerte kliniĝas dum trapaso de pontoj sur la kanaloj.



Dum la vizito en Venecio

Adiaŭo

Tio por mia unua vizito en Italio, mia travivaĵo en Italio donis al mi profundan impreson : la urboj, kiujn ni vizitis belaj, puraj kaj bone administrataj, la tuta lando vizitinda pro siaj naturaj riĉaĵoj kaj belegaj pejzaĝoj, la historiaj konstruaĵoj kaj objektoj bone konservitaj kaj protektitaj, la popolo amika, helpema kaj zorgema. La 15-taga vojaĝo en Italio finiĝis. La 5-an de junio mi adiaŭis Italion kaj forveturis de Romo al Pekino kun amikeco de italaj esperantistoj kaj popolanoj.

**La aŭtoro estas vicprezidanto de la Ĉina Fervojista Esperanto-Asocio.*

Eltirita de ĉina esperanta retejo

Nekutima Esperanta aranĝo - per trajno !

Al la sekvajara Azia Esperanto-Kongreso en Mongolio oni povas veturi per speciala karavano en la Transsiberia Trajno. Tiu vojaĝo de Moskvo (aŭ Peterburgo) tra Siberio - apud la lago Bajkalo ! - daŭros 10-12 tagojn, do ĝi mem estas iu ekskluziva Esperanto-renkontiĝo... E-karavano per la transsiberia trajno al Ulanbatoro al la 6-a Azia Esperanto-Kongreso (Mongolio, 2010)

En junio 2010, estos organizita pertrajna vojaĝo tra Rusio survoje al la 6-a Azia E-Kongreso (Mongolio, 2010). Nuntempe pretas kunvojaĝi proksimume 10 esperantistoj el Francio, Italio, Germanio, kiuj aŭ jam trajnumis survoje al UK en Jokohama (Japanio, 2007), aŭ informiĝis pri la efektivigota vojaĝo "E-karavane".

Itinero de la E-karavano al Mongolio estas ankoraŭ provizora kaj ĝia konkretiĝo dependas de preferoj de la partoprenontoj. Oni elektu unu el variantoj. La varianto, kiu kolektos pli da jesoj, estos efektivigita.

La prezoj de la vojaĝo vin surprizos kaj allogos !

Pliajn detalojn kaj konkretan retpaĝon pri tiu speciala evento en junio 2010, Mongolio, trovu per la "Internacia Kalendaro de Esperanto-Aranĝoj" ĉe la Ret-Info : "http://www.eventoj.hu"

Mondvasta plej longa senkondukita metroo



La mondvasta plej longa tutaŭtomata fervojretsistemo ekfunkciis hieraŭ (= 09.09.2009) en Dubajo. Unue ekfunkciis la "ruĝa linio" kun 10 de la sume 29 stacioj kun suma longeco de 52,1 km. La "verda linio" de la metroo kun longeco de 23,9 km devos ekfunkcii en junio 2010. Ĝi iĝos la plivastigita servo. La projekto kostas sume 5,38 miliardojn da Eŭroj .

Aldonaĵo de la tradukisto :

La emirlando Dubajo kun la ĉefurbo Dubajo estas parto de la Unuiĝintaj Arabaj Emirlandoj kaj havas ĉirkaŭ 1 272 000 enloĝantojn. Fervojo tie ne ekzistas.

(Walter Ullmann/Germanio)

Kongreso de FFEA en Nantes (Francio)

La venonta kongreso de la Franca Fervojista Esperanto-Asocio okazos en Nantes de la 19-a ĝis la 24-a de marto 2010. Eblas atingi la urbon Nantes post du horoj de trajnveturado el Parizo.

Por pliaj informoj, bonvolu sin turni al la redaktoro.

94-a UK 2009 en BJALISTOKO

Pli ol 1800 kongresanoj el 63 landoj ĝuis vere eksterordinaran kaj elstaran kongreson en la naskiĝurbo de L.L.Zamenhof en Bjalistoko. Ĝi estis elektita por omaĝi la 150-an naskiĝjubileon de la kreinto de Esperanto. Bjalistokanoj fieras pro tiu grava personeco. La tuta urbo eksciis pri nia evento. Stratoj estis ornamitaj per E-flagoj kaj pluraj afiŝoj ne povis esti ne rimarkitaj. Ankaŭ la urbanoj povis ĝui kelkajn E-aranĝojn okazantajn en la urbo kaj koncerton de Jomo kaj Kimo en la parko. La etoso kaj entuziasmo en la kongresejo estis grandega malgraŭ kelkaj incidentoj fare de iuj vandaloj. La konstruaĵoj de la Politekniko de Bjalistoko funkciis kiel kongresejo. Apude, estis konstruita grandega tendo ekipita per ekranoj. Tie okazis la plej gravaj solenaĵoj kaj eventoj.

La inaŭguran ceremonion ĉeestis diversaj politikaj kaj urbaj aŭtoritatuloj kaj la partoprenantojn bonvenigis ankaŭ la nepo de nia Majstro. Dum la paŭzo intervenis trupo da talentaj gejunuloj kantante gajajn, melodiajn kantojn. Reprezentantoj de ĉiuj nacioj bondeziris al la kongresanoj en ilia koncerna lingvo "Pacon al vi".



La Movada Foiro ĉiam pligrandiĝas kaj la asocioj sukcese prezentas al la publiko siajn agadojn kaj planojn por la estonteco. La programo estis riĉega, ĉiu devis elekti laŭ sia intereso kaj povis ĉeesti nur parton de la abunda oferto. Grandan intereson de la partoprenantoj vekis la kleriga lundo dum kiu estis pritraktitaj interesaj temoj. Fakaj asocioj havis siajn kunvenojn, estis diskutata la ĉeftemo de la kongreso: "Krei pacan ponton inter la popoloj", la estraro kaj la Centra Oficejo respondadis demandojn de la publiko, estis prezentitaj filmoj, pola lingvo ekspresе, prelegoj pri Pollando, okazis lingvaj kursoj kaj la Internaciaj Ekzamenoj.

Vespere, ni povis observi per teleskopo stelojn. Ne mankis la ŝatata aŭkcio jam tradicie kaj sprite gvidata de



Inter aliaj estruloj, dekstre staras la nepo de Zamenhof



Humphrey Tonkin kaj aliaj interesaj prelegoj. Ankaŭ la gejunuloj invitis nin al sia programo. La tuttagaj ekskursoj celis konatiĝon de diversaj regionoj de Pollando.

La Kongresa kuriero aperadis ĝustatempe kun diversaj novaĵoj rilate la kongreson kaj ekde la dua numero aperadis regule intervjuoj de konataj esperantistoj pri prognozo de evoluo de Esperanto ĝis post 50 jaroj. Perfekte funkciis poŝto kun speciala porokaza stampo kaj la poŝtaĵoj estis liveritaj per speciala trajno aŭ balono kun aldona stampo.

Paralele, okazis muzika festivalo de kulturoj en la urba placo. Dum la semajno spekteblis multaj artaj programoj. Iuj estis dediĉitaj al la juda kulturo. Tre impresa kaj bunta estis la Nacia Vespero. Al la publiko estis amplekse prezentataj muzikaj kaj dancaj tradicioj de Pollando el diversaj tempoperiodoj. Ankaŭ la bankedo, al kiu ni ĉi-jare aliĝis por festi nian 30-jaran geedziĝon la 27-an de julio, estis bonega kaj festena.

Ĉi-foje la plej malmulte kostaj loĝejoj en studentaj ĉambroj situis plej proksime (vid-al-vide) de la kongresejo, kio kontentigis la plejmulton de la partoprenantaro.

En la urbocentro okazis pluraj E-aranĝoj en la kafejo Fama, teatraĵoj en urbaj teatroj kaj multaj el ni vizitis la kafejon Esperanto. Urbocentre troviĝas turismaj informtabuloj pri lokoj ligitaj al la historio de Esperanto, ĉefe al la Majstro kaj la Esperanto-Centro ofertas ekspozicion pri la vivo de Zamenhof.

Resume, pri la ĉi-jara UK ne eblas paroli alimaniere ol per superlativoj. Dank' al la lokaj aŭtoritatuloj, LKK-anoj kaj multaj helpantoj ni povis ĝui modelan kongreson. Dum la tuta semajno regis entuziasmo, festa etoso kaj amikaj renkontoj. Malfacilis forlasi tiun belan lokon.

Esperseble, la tri kubanoj partoprenintaj la ĉi-jaran kongreson inspiriĝis kaj provos aranĝi venontjare same grandiozan kongreson en Havano. Ili promesis tion...

Liba GABALDA

Rekorda foiro Czech RailDays en Ĉeĥio

Foiro de fervoja trafiko Czech Raildays ĉijare fariĝis okazintaĵo de la jaro. Ĝia jubilea deka jaro okazis de la 16-a ĝis 18-a de junio en Ostrava, en norda parto de Moravio (Ĉeĥio). Prezentiĝis 146 firmaoj el dekunu landoj.

Tra la pordoj de la foirejo en varstacio Ostrava, la ĉefa stacio, venis en la tri tagoj, 6685 pagantaj vizitantoj. Ĉiuj venis por fikse rigardi la internacian foiron de la fervoja tekniko, produktojn kaj servojn por bezonoj de la fervoja kaj urba trafikoj Czech RailDays. Historie, temis pri rekorda vizito.

La solenan inaŭguron partoprenis vicĝenerala direktoro de la Ĉeĥaj Fervojoj (ČD) por pasaĝertrafiko Antonín Blažek, la ĝenerala direktoro SŽDC Jan Komárek, la filia ĉefo de Fako de la trafiko kaj ŝosea mastrumado de la Moraviosilezia regiono Ivo Murces, la vicurbestro de la urbo Ostrava Vojtěch Minář, la ĝenerala direktoro de la Asocio por evoluo de Moraviosilezia regiono Miroslav Fabian, delegacio de Aŭstriaj Federaciaj Fervojoj (ÖBB) gvidata de Werner Kovarik kaj aliaj gastoj.



Trajno "Railjet" en la foiro

La vizitantoj plej multe interesiĝis pri Aŭstria grandrapida trajnunuo ÖBB Railjet kun lokomotivo Taurus 1216.2 ÖBB kaj Siemens Mobility, sed al la admirataj interesaĵoj apartenis ankaŭ la nova ĉeĥa trisistema elektra lokomotivo Škoda 109 E, kies serion 380 kun 20 veturigiloj mendis la Ceĥaj Fervojoj. Sian ekspozicion havis ankaŭ CZ LOKO, prezentante la modernigitan version de la ŝatata lokomotivo "kobro" – la serio 753.7, kiun oni povas vidi trafikanta kiel ĉe kelkaj privataj vartrafikistoj en Ĉeĥa respubliko, ekzemple ĉe nacia trafikisto ČD Cargo. Oni ne povis forgesi la lokomotivon 163.257, reprezentantan *design Najbrt* kaj konferencvagonon de la serio A kun modernigita internaĵo aplikanta la vizualan stilon. Railjet ne estis la nura atrakcia eksterlanda ekspoziciaĵo. Ekzemple ŽOS Vrútky (Slovakio) prezentis la modernan unuaklasan pasaĝervagonon por longdistanca trafiko de la serio Ampeer. Por infanoj la plej alloga fariĝis la ludtrajneto "Hráček" (Ludetanto).



Lokomotivo "Taurus"

La komuna ekspozicio de

grupo de la Ĉeĥaj Fervojoj (entenanta ekz. korporaciojn TSS, DPOV, ČD-Telematiko, VÚŽ) troviĝis en la subtegmenta parto de la foirejo kaj prezentis sin unuece.

Grandrapida trajno Siemens Viaggis Comfort, kiun en decembro 2008 komencis uzi en trafiko Aŭstriaj Federaciaj Fervojoj (ÖBB) kiel trajnunuo *railjet* fariĝis la plej admirata ekspoziciaĵo. Ĝi alveturis per propra forto, ĉar ĝia veturo ricevis aprobon de la Fervoja Ofico. Dank´ al tio, la feliĉuloj, kiuj sukcesis aĉeti specialan rezervadon, povis partopreni la specialan veturon el Břeclav ĝis Ostrava, respektive reen post fino de la foiro. Kvankam oni venontjare laŭ planoj de ÖBB ne planas ĝian trafikadon en Ĉeĥa respubliko, la propagando de tiu ĉi elstara fabrikaĵo plenumis sian celon. En proksima estonto realiĝos kunligoj Vieno – Innsbruck kaj venontjare ankaŭ al Zuriko. Oni ankaŭ pripensas la trafikitineron Vieno - Praha, kaj Vieno - Varsovio.

ÖBB railjet

Trajno *railjet* atingas limon de trajnoj, trafikantaj per lokomotivoj de ĝisnunaj 200 al 230 km/h. Ĝi tiel mallongigas la veturdaŭron. La proponata vojaĝkomforto proponas plenvalore uzi la tempon bezonatan por la vojaĝo :



Internaĵo de la vagono

- labori aŭ amuzi kun uzo de kontakto al kontaktilo 230 V,
- manĝi senpere sur sia sidloko aŭ en la bufedvagono,
- komforte sidi, apogi sin, observi la pejzaĝon kaj ripozi,
- lasi infanojn en la infanprizorga vagonsekcio kun kinejo.

Netrakcia vagonaro en la baza trajnformado konsistas el sep vagonoj, unu el ili estas la pasaĝervagono kun konduksistemo. La trajnunuo estas destinita por trenado, respektive retroveturado kun lokomotivo je rapido ĝis 230 km/h.

La elektita konsisto uzas avantaĝojn kiel de kompletvagonaro, (perfekta aerodinamiko, kompleta libera trapaseblo, komuna energetika ŝarĝado, informaj kaj diagnostikaj sistemoj, ...), tiel de trajnoj konsistantaj el memstaraj pasaĝervagonoj kaj lokomotivo (facila bontenado, variado, apartigo de pasaĝeroj de fontoj de la bruo kaj vibradoj, ...).

Per alta kvalito de transportaj servoj kaj samtempe per malaltaj kostoj la vagonaro *railjet* prezentas idealan solvon por ekonomie rentabilitataj rapidoj, longdistancaj enlandaj kaj interŝtataj trajnoj sur la modernigitaj fervojaj linioj en vico da eŭropaj landoj.

Prilaboris Jindřich Tomíšek, fotojn disponigis Ladislav Láni

Terminologia angulo (9)

En 61-a IFEF-Kongreso en Triesto la Terminara Sekcio diskutis interalie pri du specoj de vaporlokomotivoj. Jen 2 bildoj kaj la terminoj en 10 naciaj lingvoj :





angla	tank locomotive	tender locomotive
ĉeĥa	tendrová lokomotiva	lokomotiva s tendrom
dana	tenderlokomotiv	lokomotiv med separat tender
franca	locomotive-tender	locomotive à tender séparé
germana	tenderlokomotive	schlepptenderlokomotive
hungara	szertartályos mozdony	szerkocsis mozdony
itala	locomotiva tender	locomotiva a tender separato
pola	parowóz tendrzak	lokomotywa z tendrem oddzielnym
rumana	locomotivă tender	locomotivă cu tender separat
serba	lokomotiva sa tenderom	lokomotiva sa posebnim tenderom

Komence okulfrapas la anglaj terminoj kompare kun alilandaj. La kaŭzo estas nociaj diferencoj en unuopaj naciaj faklingvoj pri la demando, kio estas tendro. En iuj lingvoj tendro estas ĝenerale ujo por rezervo da brulmaterialo kaj akvo, aŭ instalita sur vaporlokomotivo, aŭ sur propra ruliĝekipaĵo, alkuplita al vaporlokomotivo. En aliaj lingvoj nur aparta veturilo kun tiaj ujoj nomiĝas tendro aŭ simile.

Por ni esperantistoj validas la klarigo en PIV laŭ la dua senco, ke tendro estas "specialforma vagono, kiu estas senpere alligita al vapormova lokomotivo, kaj en kiu troviĝas rezervo da karbo kaj akvo". Laŭ tio la maldekstre skizita lokomotivo ne plu nomiĝu tendrolokomotivo, kiel ĝis nun. La partoprenintoj en Triesto decidis korekti la terminojn

por la maldekstra lokomotivo al **cisternlokomotivo (sen aparta tendro)**,

por la dekstra lokomotivo al **tendrotrena lokomotivo**.

Tiu solvo evitu ĉiujn miskomprenojn.

Heinz Hoffmann
sekretario de IFEF-Terminara Sekcio.

Enhava tabelo por la jaro 2009

La kongresinsigna tabulo serĉata



Kiel menciite en la Triesta kongreso, ni ne scias, kie troviĝas la tabulo kun la insignoj de la unuaj 50 kongresoj.

La tabulo havas dimension proksimume 45 x 75 cm kun ligna kadro kaj nigra fono de la insignoj, kovrita per vitro.

Lastan fojon, ĝi estis eksponata, en la kongreso en Le Mans en 1999. La intenco tiam estis, ke ĝi finu sian karieron en la Internacia Esperanto-Muzeo en Vieno, sed demando tien ne donis pozitivan rezulton.

Kiu povas doni informojn ?

DEFA, Jan Niemann,
Rete : " niemann@kabelmail.dk"

INTERNACIA FERVOJISTO
61-a eldonjaro

Dumonata fervojfaka revuo en Esperanto kaj organo de **Internacia fervojista Esperanto-Federacio**

Prezidanto: Romano Bolognesi
Via Misa 4
IT-40139 Bologna, Italio
"co16919@iperbole.bologna.it"

Vicprezidanto: István Gulyás
Rákos u 98
HU-1155 Budapest, Hungario
"kozsu13@freemail.hu"

Sekretario: Marica Brletić
Peruanska 12
HR-10090 Zagreb
"marica.brletic@hznet.hr"

Kasisto: Laurent Vignaud
3 Allée du Haras, App 132
FR-49100 Angers
Tel: +33 (0)2 41 20 19 40
"laurent.vignaud@free.fr"

Redaktoro: Jean Ripoche
5 Allée Murillo
FR-44300 NANTES
France
Tel/fakso + 33 (0)2 40 50 57 43
"jeanripoche@wanadoo.fr"

Franca poŝtĉekkonto:
Atentu:
Ĉekoj aŭ ĝiroj al **"Laurent Vignaud"**
9 293 74 Y NANTES
(ĝirante el eksterlando, aldonu 2 eŭrojn pli por bankelspezoj)
IBAN:
FR3320041010110929374Y03237
BIC-kodo: PSSTFRPPNTE

UEA-konto: iffk-o

Apermonatoj:
januaro, marto, majo, julio, septembro, novembro.

Redaktofino:
Ĉiam la 10-an de la antaŭa monato

Presejo:
Generaldirekcio de MAV
Andrássy ùt 73/75
HU-1062 Budapest, Hungario

"www.ifef.net"
ISSN 1397-4270
VIG 2003.494

Faka komisiono
GV: Jan Niemann
"niemann@kabelmail.dk"
SK: D-ro Heinz Hoffmann
"hoffmann-ifef@cablemail.de"
SK: Inĝ Ladislav Kovář
"ladislav.kovar@worldonline.cz "